

Officiële berichten

Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel

Werving van mannelijke en vrouwelijke franstalige bestuurssecretarissen (statistic) (rang 10), bl. 939.

Werving van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige of franstalige informatici (rang 10), bl. 940.

Werving van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige burgerlijke scheikundige ingenieurs (rang 10), bl. 941.

Werving van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige bestuurssecretarissen (rang 10), bl. 941.

Werving van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige geografeerden in de milieuzorg (rang 22), bl. 942.

Werving van mannelijke en vrouwelijke franstalige tekonaars (mechanica) (rang 20), bl. 943.

Werving van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige geselecteerde werklieden B (rijtuigelektriciens) (rang 30), bl. 944.

Werving van mannelijke en vrouwelijke franstalige geselecteerde werklieden C (amarijnses-technici-metrologen) (rang 30), bl. 945.

Werving van mannelijke en vrouwelijke franstalige hulpvouwervzenders voor het *Belgisch Staatsblad* (rang 42), bl. 945.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 946. — Examens waarbij de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. Gewone zitting van maart 1986, bl. 946. — Bestuur van het Belgisch Staatsblad. Brochures en overdrukken, bl. 947.

Ministerie van Financiën

Administratie der Thesaurie. Lotenlening 1923. Loting nr. 356 van 20 januari 1986, bl. 949. — Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 949.

Ministerie van Verkeerswezen

Bestuur van het Vervoer. Examen voor het verkrijgen van een getuigschrift van vakbekwaamheid voor het goederenvervoer over de weg, bl. 950. — Examen voor het verkrijgen van een getuigschrift van vakbekwaamheid voor het personenvervoer over de weg, bl. 950.

Ministerie van Onderwijs

Samenstelling van de bevorderingscommissie belast met het voordragen van de lijst van kandidaten voor het ambt van inspectrice rijkskleuteronderwijs, bl. 951.

Avis officiels

Secrétariat permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat

Recrutement de secrétaires d'administration (statisticiens) (rang 10), masculins et féminins, d'expression française, p. 939.

Recrutement d'informaticiens (rang 10), masculins et féminins, d'expression française ou d'expression néerlandaise, p. 940.

Recrutement d'ingénieurs civils chimistes (rang 10), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, p. 941.

Recrutement de secrétaires d'administration (rang 10), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, p. 941.

Recrutement de gradués en protection de l'environnement (rang 22), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, p. 942.

Recrutement de dessinateurs (mécanique), masculins et féminins, d'expression française (rang 20), p. 943.

Recrutement d'ouvriers sélectionnés B (électriciens de véhicules) (rang 30), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, p. 944.

Recrutement d'ouvriers sélectionnés C (préparateurs-techniciens-metrologues) (rang 30), masculins et féminins, d'expression française, p. 945.

Recrutement d'aides-pleurs-expéditeurs pour le *Moniteur belge* (rang 42), masculins et féminins, d'expression française, p. 945.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 946. — Examens permettant aux doctors et licenciés en droit de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Session ordinaire de mars 1986, p. 946. — Direction du Moniteur belge. Brochures et tirés à part, p. 947.

Ministère des Finances

Administration de la Trésorerie. Emprunt à lots 1923. Tirage n° 356 du 20 janvier 1986, p. 949. — Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 949.

Ministère des Communications

Administration des Transports. Examen de capacité professionnelle au transport de marchandises par route, p. 950. — Examen de capacité professionnelle au transport de voyageurs par route, p. 950.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 86 — 149

31 DECEMBER 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 april 1985 betreffende de tarieven van de Lijfrentekas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1865 tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, inzonderheid op artikel 48;

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 86 — 149

31 DÉCEMBRE 1985. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 avril 1955 relatif aux tarifs de la Caisse de Retraite de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1865 instituant une Caisse générale d'Épargne et de Retraite, notamment l'article 48;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1977 tot onderwerping van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op de artikelen 1 en 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1985 betreffende de levensverzekeringsactiviteit, inzonderheid op de artikelen 24 tot en met 40;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1955 betreffende de tarieven van de Lijfrentekas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1975 en het koninklijk besluit van 17 juli 1975;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak om de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, wegens concurrentiële redenen, toe te laten met ingang van 1 januari 1986 de tarieven van haar Lijfrentekas in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 juli 1985 betreffende de levensverzekeringsactiviteit;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 april 1955 betreffende de tarieven van de Lijfrentekas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1975 en het koninklijk besluit van 17 juli 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. De prijzen van de bij de Lijfrentekas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te vestigen renten worden berekend op basis van de bij dit besluit gevoegde tarieven.

Bij de vaststelling van deze tarieven wordt rekening gehouden met :

- a) een technische rentevoet van 4,75 %;
- b) de sterfsterisico's berekend volgens de afgeronde tafel HFR (1968-72) met een leeftijdsverhoging van twee jaar voor de verzekerden van het mannelijk geslacht en een leeftijdsverlaging van twee jaar voor de verzekerden van het vrouwelijk geslacht;
- c) de volgende toeslagen zowel voor de onmiddellijk ingaande als voor de uitgestelde renten :
 - een inventaristoelage gelijk aan 3 %, 3,25 %, 3,50 % of 4 % van de actuele waarde van de prestaties, voor de renten met respectievelijk jaarlijkse, halfjaarlijkse, driemaandelijkse of maandelijkse uitbetalingen;
 - een toeslag buiten inventaris van 2 % van de handelspremie. »

Art. 2. Een artikel *1bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde koninklijk besluit ingevoegd :

« Art. *1bis*. Voor de onmiddellijk ingaande lijfrenten kan, voor een tijdspanne goedgekeurd door de Controledienst voor de Verzekeringen, ingaand op de begindatum van de rente, en verlengbaar mits akkoord van de Controledienst, een technische rentevoet toegepast worden die hoger is dan 4,75 % 's jaars. »

Art. 3. De tabellen in bijlage van hetzelfde besluit worden vervangen door de tabellen in bijlage bij dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1986.

Art. 5. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 31 december 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
M. EYSKENS

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1977 soumettant la Caisse générale d'Épargne et de Retraite à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment les articles 1 et 2;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1985 relatif à l'activité d'assurance sur la vie, notamment les articles 24 à 40;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1955 relatif aux tarifs de la Caisse de Retraite de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, modifié par l'arrêté royal du 14 mars 1975 et l'arrêté royal du 17 juillet 1975;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'autoriser la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, à partir du 1er janvier 1986 pour des motifs concurrentiels, de mettre les tarifs de la Caisse de Retraite en concordance avec les dispositions de l'arrêté royal du 5 juillet 1985 relatif à l'activité d'assurance sur la vie;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 15 avril 1955 relatif aux tarifs de la Caisse de Retraite de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, modifié par l'arrêté royal du 14 mars 1975, et l'arrêté royal du 17 juillet 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. Les prix des rentes à constituer auprès de la Caisse de Retraite de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite sont calculés d'après les tarifs annexés au présent arrêté.

Pour l'établissement de ces tarifs, il est tenu compte :

- a) d'un taux technique de 4,75 %;
- b) des probabilités de décès résultant de la table ajustée HFR (1968-72) avec une augmentation d'âge de deux ans pour les assurés de sexe masculin et une diminution d'âge de deux ans pour les assurés de sexe féminin;
- c) des chargements suivants, pour les rentes immédiates comme pour les rentes différées :
 - un chargement d'inventaire respectivement égal à 3 %, 3,25 %, 3,50 % ou 4 % de la valeur actuelle des prestations pour les rentes à arrérages annuels, semestriels, trimestriels ou mensuels;
 - un chargement hors inventaire de 2 % de la prime commerciale. »

Art. 2. Un article *1bis* rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté :

« Art. *1bis*. Pour les rentes viagères immédiates, il peut être fait usage d'un taux technique supérieur à 4,75 % l'an pour une durée autorisée par l'Office de Contrôle des Assurances débutant à la date de prise de cours de la rente et renouvelable moyennant accord de l'Office de Contrôle des Assurances. »

Art. 3. Les tableaux annexés au même arrêté sont remplacés par les tableaux annexés au présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1986.

Art. 5. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 31 décembre 1985.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS

Bijlage bij het koninklijk besluit van 31 december 1985

Annexe à l'arrêté royal du 31 décembre 1985

TABEL I

Prijs van een onmiddellijk ingaande rente van 1 F's jaars gevestigd op één hoofd, met afgegaan kapitaal

Leeftijd Age	Leeftijd Age		Prijs Prix	Man Homme	Vrouw Femme	Prijs Prix	Man Homme	Vrouw Femme
	Man Homme	Vrouw Femme						
6			20.68127	36	40	17.41218	66	70
7	10	11	20.62412	37	41	17.22865	67	71
8	11	12	20.56447	38	42	17.03906	68	72
9	12	13	20.50220	39	43	16.84335	69	73
10	13	14	20.43724	40	44	16.64144	70	74
11	14	15	20.36947	41	45	16.43327	71	75
12	15	16	20.29879	42	46	16.21879	72	76
13	16	17	20.22508	43	47	15.99797	73	77
14	17	18	20.14823	44	48	15.77081	74	78
15	18	19	20.06814	45	49	15.53727	75	79
16	19	20	19.98466	46	50	15.29741	76	80
17	20	21	19.89771	47	51	15.05124	77	81
18	21	22	19.80713	48	52	14.79883	78	82
19	22	23	19.71283	49	53	14.54022	79	83
20	23	24	19.61465	50	54	14.27555	80	84
21	24	25	19.51249	51	55	14.00490	81	85
22	25	26	19.40619	52	56	13.72844	82	86
23	26	27	19.29565	53	57	13.44632	83	87
24	27	28	19.18073	54	58	13.15875	84	88
25	28	29	19.06128	55	59	12.86594	85	89
26	29	30	18.93718	56	60	12.56815	86	90
27	30	31	18.80631	57	61	12.26564	87	91
28	31	32	18.67451	58	62	11.95872	88	92
29	32	33	18.53667	59	63	11.64772	89	93
30	33	34	18.39167	60	64	11.33298	90	94
31	34	35	18.24236	61	65	11.01492	91	95
32	35	36	18.08763	62	66	10.69394	92	96
33	36	37	17.92736	63	67	10.37045	93	97
34	37	38	17.76143	64	68	10.04495	94	98
35	38	39	17.58973	65	69	9.71788	95	99

TABEAU I

Prix d'une rente immédiate de 1 F par an constituée sur une tête, à capital abandonné

Leeftijd Age	Leeftijd Age		Prijs Prix	Man Homme	Vrouw Femme	Prijs Prix	Man Homme	Vrouw Femme
	Man Homme	Vrouw Femme						
6			9.38978	66	70	9.38978	66	70
7	71	71	9.06117	67	71	9.06117	67	71
8	72	72	8.73256	68	72	8.73256	68	72
9	73	73	8.40453	69	73	8.40453	69	73
10	74	74	8.07764	70	74	8.07764	70	74
11	75	75	7.75243	71	75	7.75243	71	75
12	76	76	7.42951	72	76	7.42951	72	76
13	77	77	7.10942	73	77	7.10942	73	77
14	78	78	6.79274	74	78	6.79274	74	78
15	79	79	6.48005	75	79	6.48005	75	79
16	80	80	6.17187	76	80	6.17187	76	80
17	81	81	5.86874	77	81	5.86874	77	81
18	82	82	5.57118	78	82	5.57118	78	82
19	83	83	5.27969	79	83	5.27969	79	83
20	84	84	4.99471	80	84	4.99471	80	84
21	85	85	4.71667	81	85	4.71667	81	85
22	86	86	4.44589	82	86	4.44589	82	86
23	87	87	4.18303	83	87	4.18303	83	87
24	88	88	3.92812	84	88	3.92812	84	88
25	89	89	3.68152	85	89	3.68152	85	89
26	90	90	3.44348	86	90	3.44348	86	90
27	91	91	3.21422	87	91	3.21422	87	91
28	92	92	2.99392	88	92	2.99392	88	92
29	93	93	2.78283	89	93	2.78283	89	93
30	94	94	2.58047	90	94	2.58047	90	94
31	95	95	2.38748	91	95	2.38748	91	95
32	96	96	2.20357	92	96	2.20357	92	96
33	97	97	2.02883	93	97	2.02883	93	97
34	98	98	1.86309	94	98	1.86309	94	98
35	99	99	1.70628	95	99	1.70628	95	99

TABLEAU II

Prix d'une rente immédiate de 1 F par an
constituée sur deux têtes de même âge et de sexe différent,
réversible en totalité, à capital abandonné

Leeftijd	Prijs	Leeftijd	Prijs
Age	Prix	Age	Prix
66	19.33139	66	12.61888
67	19.20478	67	12.28591
68	19.07281	68	11.94769
69	18.93529	69	11.60469
70	18.79203	70	11.25742
71	18.64286	71	10.90644
72	18.48759	72	10.55283
73	18.32605	73	10.19574
74	18.15807	74	9.83731
75	17.98346	75	9.47774
76	17.80207	76	9.11775
77	17.61373	77	8.75805
78	17.41830	78	8.39941
79	17.21564	79	8.04258
80	17.00562	80	7.68831
81	16.78813	81	7.33735
82	16.56306	82	6.99046
83	16.33035	83	6.64837
84	16.08993	84	6.31177
85	15.84176	85	5.98133
86	15.58583	86	5.65771
87	15.32216	87	5.34150
88	15.05078	88	5.03327
89	14.77177	89	4.73349
90	14.48525	90	4.44264
91	14.19135	91	4.16112
92	13.89025	92	3.88924
93	13.58217	93	3.62731
94	13.26737	94	3.37552
95	12.94616	95	3.13404

TABEL II

Prijs van een onmiddellijk ingaande rente van 1 F's jaars
gevestigd op twee hoofden van dezelfde leeftijd en van verschillend geslacht,
volledig overdraagbaar op de langstlevende, met afgegaan kapitaal

Leeftijd	Prijs	Leeftijd	Prijs
Age	Prix	Age	Prix
36	21.40642	36	21.40642
37	21.37286	37	21.37286
38	21.33774	38	21.33774
39	21.30099	39	21.30099
40	21.26254	40	21.26254
41	21.22229	41	21.22229
42	21.18019	42	21.18019
43	21.13613	43	21.13613
44	21.09003	44	21.09003
45	21.04180	45	21.04180
46	20.99135	46	20.99135
47	20.93857	47	20.93857
48	20.88337	48	20.88337
49	20.82563	49	20.82563
50	20.76524	50	20.76524
51	20.70209	51	20.70209
52	20.63606	52	20.63606
53	20.56703	53	20.56703
54	20.49485	54	20.49485
55	20.41941	55	20.41941
56	20.34056	56	20.34056
57	20.25817	57	20.25817
58	20.17208	58	20.17208
59	20.08214	59	20.08214
60	19.98820	60	19.98820
61	19.89011	61	19.89011
62	19.78760	62	19.78760
63	19.68078	63	19.68078
64	19.56921	64	19.56921
65	19.45280	65	19.45280

TABEL III

Prijs van een onmiddellijk ingaande rente van 1 F's jaars tijdelijk tot 18, 21 of 25 jaar met afgeestaan kapitaal

Prix d'une rente immédiate de 1 F par an temporaire jusqu'à 18, 21 ou 25 ans à capital abandonné

Leeftijd Age	Tot 18 jaar Jusqu'à 18 ans		Tot 21 jaar Jusqu'à 21 ans		Tot 25 jaar Jusqu'à 25 ans	
	Man Homme	Vrouw Femme	Man Homme	Vrouw Femme	Man Homme	Vrouw Femme
0	12.47464	12.47839	13.70709	13.71224	15.10057	15.10800
1	12.02246	12.02610	13.31408	13.31916	14.77444	14.78189
2	11.54865	11.55218	12.90228	12.90728	14.43276	14.44021
3	11.05218	11.05558	12.47081	12.47572	14.07478	14.08221
4	10.53198	10.53519	12.01872	12.02349	13.68972	13.70709
5	9.98685	9.98991	11.54503	11.54965	13.30678	13.31406
6	9.41564	9.41851	11.04868	11.05315	12.89508	12.90228
7	8.81711	8.81976	10.52863	10.53288	12.46376	12.47081
8	8.18991	8.19232	9.98370	9.98772	12.01185	12.01872
9	7.53267	7.53463	9.41270	9.41647	11.53837	11.54503
10	6.84393	6.84561	8.81439	8.81786	11.04229	11.04868
11	6.12218	6.12378	8.18743	8.19060	10.52252	10.52863
12	5.36581	5.36712	7.53046	7.53329	9.97792	9.98370
13	4.57313	4.57415	6.84200	6.84447	9.40730	9.41270
14	3.74238	3.74313	6.12054	6.12264	8.80940	8.81439
15	2.87170	2.87219	5.36446	5.36618	8.18290	8.18743
16	1.95914	1.95941	4.57208	4.57342	7.52640	7.53046
17	1.00272	1.00272	3.74161	3.74259	6.83845	6.84200
18			2.87120	2.87164	6.11752	6.12054
19			1.95680	1.95692	5.36199	5.36446
20			1.00252	1.00265	4.57014	4.57208
21					3.74020	3.74161
22					2.87027	2.87120
23					1.95835	1.95886
24					1.00234	1.00252

TABLEAU IV

TABEL IV

*Prix d'une rente différée de 1 F, par an
prenant cours à 60 ans, à capital abandonné, en faveur d'une personne de sexe féminin*

*Prijs van een uitgestelde rente van 1 F 's jaars
ingående op 60 jaar, met afgestaan kapitaal, ten voordele van een vrouw*

Leeftijd	Prijs	Leeftijd	Prijs	Leeftijd	Prijs
Age	Prix	Age	Prix	Age	Prix
6	.99362	24	2.08308	42	4.92777
7	.93653	25	2.18384	43	5.17513
8	.98151	26	2.28958	44	5.43602
9	1.02866	27	2.40054	45	5.71134
10	1.07808	28	2.51700	46	6.00208
11	1.12969	29	2.63924	47	6.30831
12	1.18420	30	2.76758	48	6.63423
13	1.24114	31	2.90235	49	6.97812
14	1.30063	32	3.04389	50	7.34242
15	1.36342	33	3.19257	51	7.72874
16	1.42904	34	3.34880	52	8.13882
17	1.49784	35	3.51299	53	8.57462
18	1.56998	36	3.68558	54	9.03834
19	1.64564	37	3.86709	55	9.53242
20	1.72498	38	4.05801	56	10.05962
21	1.80820	39	4.25891	57	10.62304
22	1.89548	40	4.47040	58	11.22619
23	1.98703	41	4.69312	59	11.87304

TABEL V

Prix d'une rente différée de 1 F par an prenant cours à 65 ans, à capital abandonné, en faveur d'une personne de sexe masculin

Leeftijd	Prijs	Leeftijd	Prijs
Age	Prix	Age	Prix
6	47238	46	1.21266
7	49508	47	1.27171
8	51888	48	1.33373
9	54383	49	1.39888
10	56998	50	1.46733
11	59740	51	1.53927
12	62616	52	1.61490
13	65630	53	1.69443
14	68791	54	1.77808
15	72106	55	1.86611
16	75583	56	1.95878
17	79229	57	2.05637
18	83053	58	2.15918
19	87065	59	2.26757
20	91273	60	2.38188
21	95689	61	2.50252
22	1.00322	62	2.62991
23	1.05183	63	2.76453
24	1.10286	64	2.90690
25	1.15643	65	3.05758

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 31 december 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
M. EYSKENS

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 décembre 1985.